Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A do Rubenitów, Gadytów i połowy plemienia Manassesa Jozue powiedział: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rubenitom, Gadytom i połowie plemienia Manassesa Jozue natomiast powiedział: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A do Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassesa Jozue powiedział: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rubenitom też, i Gadytom, i połowie pokolenia Manasesowego rzekł Jozue mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rubenitom też i Gadytom, i połowicy pokolenia Manasse rzekł: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Jozue przemówił do Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassesa: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Do Rubenitów, Gadytów i połowy plemienia Manassesa rzekł Jozue: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rubenitom zaś, Gadytom i połowie szczepu Manassesa Jozue powiedział: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie Jozue powiedział do Rubenitów, Gadytów i do połowy plemienia Manassesa: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie Jozue tak przemówił do Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassego: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Рувимові і Ґадові і половині племени Манассії сказав Ісус: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Reubenidom, Gadytom i połowie pokolenia Menaszy, Jezus, syn Nuna, oświadczył, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A do Rubenitów i Gadytów oraz do połowy plemienia Manassesa Jozue rzekł: |